

# Hazu 幡豆

Kuwabatakegumi District / Terabe District  
 Distrito de Kuwabatagumi / Distrito de Terabe  
 桑畑组地区 / 寺部地区  
 Khu vực Kuwabatagumi / khu vực Terabe  
 2019.4→2019.9

## Nishio City Household Garbage Collection Calendar of 2019 2019 Cidade de Nishio Calendário de Coleta de Lixo Doméstico 2019年度 西尾市家庭用垃圾收集日历 Năm 2019 - Thành phố Nishio Lịch bỏ rác gia đình

By 8:30 a.m. Até 8:30 a.m. 早上8:30之前 Trước 8:30 a.m.

\*Collection at pickup points (Hazu Office parking lot, Aichi Fishery Credit Co-operatives Association Higashi Hazu Branch south parking lot) (Opening hours: 9:00 a.m. to 11:00 a.m.) ▲① Cans, ② Bottles, ③ Spray cans, ④ Pots & pans, ⑤ Small electrical appliances, ⑥ Metal items, ⑦ Landfill garbage, ⑧ Plastic containers and packages ▲① Used paper, ② Cloth, ③ PET bottles, ④ White trays, ⑤ Plastic containers and packages  
 \*Estação de Coleta (Estacionamento da sucursal de Hazu / Estacionamento sul da filial de Higashi Hazu do JF Marine Bank de Aichi) (Horário: 9h00 ~ 11h00) ▲① Latas ② Garrafas ③ Latas de spray ④ Panelas ⑤ Eletrodomésticos de pequeno porte ⑥ Objetos de metal ⑦ Lixo de aterro sanitário  
 \*定点回收 (幡豆支所停车场 / 爱知信渔连东幡豆支所南停车场) (开设时间: 上午9点~11点) ▲①罐 ②瓶 ③喷雾罐 ④锅·釜 ⑤小型家电 ⑥金属制品 ⑦填埋垃圾 ⑧塑料制容器包装 ▲①废纸 ②布 ③塑料瓶 ④白色塑料盘 ⑤塑料制容器包装  
 \*Địa điểm tiếp nhận thu gom (bãi đậu xe chi nhánh Hazu, bãi đậu xe phía Nam chi nhánh Higashi-Hazu của Hiệp hội Hợp tác xã Thủy sản Tín dụng tỉnh Aichi) (thời gian mở cửa: buổi sáng từ 09:00-11:00) ▲①-Lon, ②-Chai, ③-Lon xịt, ④-Chảo, liềm, ⑤-Đồ điện gia dụng cỡ nhỏ, ⑥-Sản phẩm bằng kim loại, ⑦-Rác chôn lấp, ⑧-Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa ▲①-Giấy cũ, ②-Vải, ③-Chai PET, ④-Khay màu trắng, ⑤-Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa

**Burnable garbage**  
**Lixo Combustível**  
**可燃垃圾**  
**Rác cháy được**

Place in designated bag  
 Colocar no saco estabelecido  
 装入指定垃圾袋  
 Cho vào túi chỉ định

Mondays and Thursdays  
 Toda semana, segunda-feira e quinta-feira  
 每周 周一·周四  
 Thứ Hai, thứ Năm hàng tuần



**Recyclables**  
**Lixo Reciclável**  
**资源类废弃物**  
**Rác tái chế**

Plastic containers and packages  
 Recipientes e embalagens de plástico  
 塑料制容器包装  
 Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa

Place in designated bag  
 Colocar no saco estabelecido  
 装入指定垃圾袋  
 Cho vào túi chỉ định

Wednesdays  
 Toda semana, às quartas-feiras  
 每周 周三  
 Thứ Tư hàng tuần



**Recyclables**  
**Lixo Reciclável**  
**资源类废弃物**  
**Rác tái chế**

Empty cans (blue), empty bottles (orange), metal items such as pots & pans (gray), spray cans (yellow), small electrical appliances (green)  
 Latas vazias (azul), garrafas de vidro vazias (alaranjado), objetos de metal como panelas (cinza), latas de spray (amarelo), eletrodomésticos de pequeno porte (verde)  
 空罐(蓝)、空瓶(橙)、锅·釜等金属制品(灰)、喷雾罐(黄)、小型家电(绿)  
 Lon rỗng (xanh lam), chai rỗng (cam), các loại đồ bằng kim loại như chảo, liềm, v.v... (xám), lon xịt (vàng), đồ điện gia dụng cỡ nhỏ (xanh lá cây)

1st and 3rd Fridays of the month  
 Todo mês, 1ª e 3ª sextas-feiras  
 每月 第1·第3 周五  
 Thứ Sáu của tuần thứ 1 và thứ 3 hàng tháng

Place in designated-color basket  
 Inserir na cesta de cor estabelecida  
 装入指定颜色的回收筐  
 Cho vào thùng chứa có màu chỉ định



**Recyclables**  
**Lixo Reciclável**  
**资源类废弃物**  
**Rác tái chế**

Paper & cloth (\*Do not place in a basket. Bundle with string, PET bottles and white trays)  
 Papéis e tecidos (\*não inserir na cesta, amarrar com cordão para descartar), garrafas pet, bandejas brancas para alimentos  
 纸类·布类(\*捆扎后扔出, 请勿放入回收筐), 塑料瓶, 白色塑料盘  
 Các loại giấy và các loại vải (\* không cho vào khay đựng mà bó lại và bỏ ra), chai PET, khay màu trắng

2nd and 4th Fridays of the month  
 Todo mês, 2ª e 4ª sextas-feiras  
 每月 第2·第4 周五  
 Thứ Sáu của tuần thứ 2 và thứ 4 hàng tháng

2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6
April Abril 四月 Tháng 4	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30

2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4
May Maio 五月 Tháng 5	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28
	29	30	31			

2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
						1
June Junho 六月 Tháng 6	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31

2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6
July Julho 七月 Tháng 7	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30
	31					

2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
				1	2	3
August Agosto 八月 Tháng 8	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31		

2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6
September Setembro 九月 Tháng 9	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30

\*See the reverse side for October to March. \*De outubro a março, verifique o verso. ※10月~3月请参阅背面。\* Vui lòng xem mặt sau để biết chi tiết từ tháng 10 ~ tháng 3.

# Hazu 幡豆

Kuwabatakegumi District / Terabe District  
Distrito de Kuwabatagumi / Distrito de Terabe  
桑畑组地区 / 寺部地区  
Khu vực Kuwabatagumi / khu vực Terabe

2019.10→2020.3

For inquiries, contact the Nishio Clean Center  
Para informações: Clean Center de Nishio  
咨询处 西尾市清洁中心  
Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ đến Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio  
☎ (0563) 34-8113

Refer to the Waste Sorting & Disposal Guidebook and be sure to place your garbage in the specified area **by 8:30 a.m.** on collection day.  
**Disposal by bringing in household garbage (Nishio Clean Center) ☎ (0563) 34-8112**

Sort your garbage into burnable garbage, unburnable garbage and recyclables, and bring it directly to the Nishio Clean Center.  
**Opening hours:** Monday to Friday (also open on public holidays) 8:30 a.m. to 12:00 p.m., 1:00 p.m. to 4:00 p.m.  
Saturdays (excl. public holidays) 8:30 a.m. to 11:30 a.m.  
Fee: Up to 100 kg: free; Over 100 kg: 70 yen per 10 kg

Tendo como referência o "Guia de como separar e jogar o lixo corretamente", descarte o lixo no local determinado, **até as 8h30min da manhã** do dia da coleta.

**Entrega pessoal do lixo doméstico (Clean Center de Nishio) ☎ (0563) 34-8112**

Faça a entrega diretamente ao Clean Center de Nishio, fazendo a separação do lixo combustível, lixo não-combustível e reciclável  
**Horário de Atendimento:** Segunda-feira ~ Sexta-feira (aberto também nos feriados) 8h30min ~ 12h00min, 13h00min ~ 16h00min  
Sábado (não abre nos feriados) 8h30min ~ 11h30min  
Tarifas: Gratuito até 100kg. Para mais de 100kg: 70 ienes a cada 10kg

请参考“垃圾的分类方法、扔出方法指南”于收集日**早上8点30分之前**扔在指定的场所。

自行搬运家庭垃圾(西尾市清洁中心) ☎ (0563) 34-8112  
请将垃圾分类为可燃垃圾、不可燃垃圾、资源类废弃物,直接搬运至西尾清洁中心  
受理时间: 周一~周五(节假日照常开门)  
上午8点30分~12点、下午1点~4点  
周六(节假日休息) 上午8点30分~11点30分  
费用: 100kg以内免费 超出100kg后每10kg收费70日元

**Hãy tham khảo "Sách hướng dẫn cách phân loại và cách bỏ rác" và bỏ ra tại địa điểm đã được quy định trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.**

**Tự vận chuyển rác gia đình (Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio): ☎ (0563) 34-8112**

Hãy phân loại và vận chuyển trực tiếp rác cháy được, rác không cháy được và rác tái chế đến Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio  
**Thời gian tiếp nhận:** Thứ Hai ~ thứ Sáu (mở cửa cả ngày lễ):  
Buổi sáng từ 08:30~12:00, buổi chiều từ 01:00~04:00  
Thứ Bảy (ngày lễ nghỉ): Buổi sáng từ 08:30~11:30  
Chi phí: Miễn phí tối đa 100kg, quá 100kg thì 70 yên ứng với 10kg



We distribute useful information, including a "Garbage Collection Calendar", "Sorting Guide", "Garbage Quiz" and "Facility Guide".  
**Garbage collection free app "3R" for Nishio**  
Oferecemos informações úteis, como "Calendário de Coleta de Lixo", "Guia de Separação do Lixo", "Quiz de Lixos", "Guia de Instalações".  
**Aplicativo gratuito sobre lixo "3R" Versão Nishio**  
发布“垃圾收集日历”、“分类方法”、“垃圾小测试”、“设施指南”等实用信息。  
**垃圾收集免费APP"3R" 西尾版**

Có phần phi thông tin có ích như "Lịch thu gom rác", "Hướng dẫn phân loại", "Câu đố về rác", "Hướng dẫn các cơ sở", v.v...  
**Ứng dụng miễn phí rác "3R" phiên bản Nishio**  
Can also be downloaded from here  
É possível fazer o download por aqui também  
可由此下载  
Có thể tải xuống từ đây



<Also available in English, Chinese, Portuguese, and Vietnamese>  
<Disponível também em inglês, chinês, português e vietnamita>  
<同时支持英语、中文、葡萄牙语、越南语>  
<Hỗ trợ cả tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam>

2019	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
10	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
October	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
Outubro	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31		

2019	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
11	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
November	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
Novembro	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
						1	2
	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30

2019	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
12	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
December	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
Dezembro	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

2020	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
January	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
Janeiro	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
				1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	

2020	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
2	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
February	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
Fevereiro	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29

2020	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
3	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SABADO
March	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
Março	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

Burnable garbage will be collected on December 29th and 30th. There will be no garbage collection from December 31 to January 3 (inclusive).  
12月29日、12月30日收集“可燃垃圾”。12月31日~1月3日不收集垃圾。

Nos dias 29 e 30 de dezembro, recolhemos o "Lixo Combustível". Não há coleta do dia 31 de dezembro a 3 de janeiro.  
Ngày 29 tháng 12, ngày 30 tháng 12 sẽ thu gom "Rác cháy được". Từ ngày 31 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1 sẽ không có thu gom.